

Российский университет дружбы народов
Юридический институт

План одобрен Ученым советом института

Протокол № 900-08/11 от 24.05.2017

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры



45.04.02

45.04.02 Лингвистика Translator and Interpreter for Public Services and Institutions

Кафедра: Иностранных языков Юрид. института

Факультет: Юридический

Квалификация: магистр

Форма обучения: Очная

Срок обучения: 2г

| | Виды профессиональной деятельности |
|---|---|
| + | лингводидактическая |
| + | переводческая |
| + | консультативно-коммуникативная |
| - | лингвокультурологическая (жестовые языки) |
| - | информационно-лингвистическая |
| - | научно-исследовательская |
| - | научно-методическая |
| - | организационно-управленческая |

Год начала подготовки (по учебному плану) 2017
Учебный год 2017-2018
Образовательный стандарт № 783 от 01.07.2016

СОГЛАСОВАНО

Начальник УОП

/ Игнатъев О.В./

Директор

/ Ястребов О.А./

Председатель МССН

/ Рыбаков М.А./

Руководитель магистерской программой

/ Атабекова А.А./

| Считать в плане | Индекс | Наименование | Форма контроля | | з.е. | | Курс 1 | | | | | | Курс 2 | | | | | | |
|------------------------------------|---------------|--|----------------|-----------|------------|------|--------|-----|----|--------|-----|----|--------|-----|----|--------|-----|----|--|
| | | | Экзамен | Зачет оц. | Экспертное | Факт | Сем. 1 | | | Сем. 2 | | | Сем. 3 | | | Сем. 4 | | | |
| | | | | | | | з.е. | Лек | Пр | з.е. | Лек | Пр | з.е. | Лек | Пр | з.е. | Лек | Пр | |
| Блок 1. Дисциплины (модули) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Базовая часть | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| + | Б1.Б.01 | History and Methodology of Science (Research in Linguistics, in English) | | 1 | 2 | 2 | 2 | | 18 | | | | | | | | | | |
| + | Б1.Б.02 | Pedagogics and Psychology of HE (in English) | | 1 | 3 | 3 | 3 | 18 | | | | | | | | | | | |
| + | Б1.Б.03 | General Linguistics and History of Linguistic Studies (in English) | | 2 | 3 | 3 | | | | 3 | 18 | | | | | | | | |
| + | Б1.Б.04 | Quantitative Linguistics and IT(in English) | | 2 | 2 | 2 | | | | 2 | 18 | | | | | | | | |
| | | | | | 10 | 10 | 5 | 18 | 18 | 5 | 36 | | | | | | | | |
| Вариативная часть | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| + | Б1.В.01 | Cross cultural communication and mediation (in English) | | 1 | 2 | 2 | 2 | | 18 | | | | | | | | | | |
| + | Б1.В.02 | Translation Studies (in English) | | 1 | 2 | 2 | 2 | 18 | | | | | | | | | | | |
| + | Б1.В.03 | English Language Course | | 12 | 4 | 4 | 2 | | 36 | 2 | | 18 | | | | | | | |
| + | Б1.В.04 | Second Foreign Language Practice | | 12 | 4 | 4 | 2 | | 72 | 2 | | 72 | | | | | | | |
| + | Б1.В.05 | Methodology of Foreign Language Teaching | | 2 | 2 | 2 | | | | 2 | | 18 | | | | | | | |
| + | Б1.В.06 | Didactics of Specialized Translation Skills Training | | 2 | 2 | 2 | | | | 2 | | 18 | | | | | | | |
| + | Б1.В.07 | Editing and Proofreading (in English) | | 3 | 2 | 2 | | | | | | | 2 | 17 | | | | | |
| + | Б1.В.ДВ.01 | Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1) | | 1 | 2 | 2 | 2 | | 18 | | | | | | | | | | |
| + | Б1.В.ДВ.01.01 | Translation in Healthcare Settings (English-Russian) | | 1 | 2 | 2 | 2 | | 18 | | | | | | | | | | |
| - | Б1.В.ДВ.01.02 | Translator's Professional Ethics (in English) | | 1 | 2 | 2 | 2 | | 18 | | | | | | | | | | |
| + | Б1.В.ДВ.02 | Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2) | | 12 | 2 | 2 | 1 | | 18 | 1 | | 18 | | | | | | | |
| + | Б1.В.ДВ.02.01 | Translation in Legal Settings (English-Russian) | | 12 | 2 | 2 | 1 | | 18 | 1 | | 18 | | | | | | | |
| - | Б1.В.ДВ.02.02 | Translation in Science and Technology (English-Russian) | | 12 | 2 | 2 | 1 | | 18 | 1 | | 18 | | | | | | | |
| + | Б1.В.ДВ.03 | Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3) | | 12 | 2 | 2 | 1 | | 18 | 1 | | 18 | | | | | | | |
| + | Б1.В.ДВ.03.01 | Translation in Administrative Settings (English-Russian) | | 12 | 2 | 2 | 1 | | 18 | 1 | | 18 | | | | | | | |

| - | - | - | Форма контроля | | з.е. | | Курс 1 | | | | | | Курс 2 | | | | | | |
|-----------------|---------------|---|----------------|-----------|------------|----------|----------|-----|-----------|----------|-----|-----------|--------|-----|-----------|--------|-----|----|-----------|
| | | | Экзамен | Зачет оц. | Экспертное | Факт | Сем. 1 | | | Сем. 2 | | | Сем. 3 | | | Сем. 4 | | | |
| | | | | | | | з.е. | Лек | Пр | з.е. | Лек | Пр | з.е. | Лек | Пр | з.е. | Лек | Пр | |
| Считать в плане | Индекс | Наименование | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| - | Б1.В.ДВ.03.02 | Translation for Humanities (English- Russian) | | 12 | 2 | 2 | 1 | | 18 | 1 | | 18 | | | | | | | |
| + | Б1.В.ДВ.04 | Дисциплины (модули) по выбору 4 (ДВ.4) | | 12 | 3 | 3 | 1 | | 18 | 2 | | 36 | | | | | | | |
| + | Б1.В.ДВ.04.01 | Interpreting in Legal-Administrative Settings (English-Russian) | | 12 | 3 | 3 | 1 | | 18 | 2 | | 36 | | | | | | | |
| - | Б1.В.ДВ.04.02 | Conference Interpreting (English- Russian) | | 12 | 3 | 3 | 1 | | 18 | 2 | | 36 | | | | | | | |
| + | Б1.В.ДВ.05 | Дисциплины (модули) по выбору 5 (ДВ.5) | | 2 | 1 | 1 | | | | 1 | | 18 | | | | | | | |
| + | Б1.В.ДВ.05.01 | Interpreting in Healthcare Settings (English-Russian) | | 2 | 1 | 1 | | | | 1 | | 18 | | | | | | | |
| - | Б1.В.ДВ.05.02 | Consecutive Interpreting (English- Russian) | | 2 | 1 | 1 | | | | 1 | | 18 | | | | | | | |
| + | Б1.В.ДВ.06 | Дисциплины (модули) по выбору 6 (ДВ.6) | | 3 | 2 | 2 | | | | | | | 2 | | 34 | | | | |
| + | Б1.В.ДВ.06.01 | Interlinguistic Communication (in English) | | 3 | 2 | 2 | | | | | | | 2 | | 34 | | | | |
| - | Б1.В.ДВ.06.02 | Interlinguistic Communication (in Spanish) | | 3 | 2 | 2 | | | | | | | 2 | | 34 | | | | |
| + | Б1.В.ДВ.07 | Дисциплины (модули) по выбору 7 (ДВ.7) | | 3 | 3 | 3 | | | | | | | 3 | | 34 | | | | |
| + | Б1.В.ДВ.07.01 | Institutional Communication (in English) | | 3 | 3 | 3 | | | | | | | 3 | | 34 | | | | |
| - | Б1.В.ДВ.07.02 | Institutional Communication (in Spanish) | | 3 | 3 | 3 | | | | | | | 3 | | 34 | | | | |
| + | Б1.В.ДВ.08 | Дисциплины (модули) по выбору 8 (ДВ.8) | | 3 | 3 | 3 | | | | | | | 3 | | 51 | | | | |
| + | Б1.В.ДВ.08.01 | Techniques and Resources for TIPSИ (in English) | | 3 | 3 | 3 | | | | | | | 3 | | 51 | | | | |
| - | Б1.В.ДВ.08.02 | Techniques and Resources for TIPSИ (in Spanish) | | 3 | 3 | 3 | | | | | | | 3 | | 51 | | | | |
| + | Б1.В.ДВ.09 | Specialised Translation: Healthcare Settings | | 3 | 2 | 2 | | | | | | | 2 | | 34 | | | | |
| + | Б1.В.ДВ.09.01 | Language pair option Spanish-Russian | | 3 | 2 | 2 | | | | | | | 2 | | 34 | | | | |
| - | Б1.В.ДВ.09.02 | Language pair option English-Russian | | 3 | 2 | 2 | | | | | | | 2 | | 34 | | | | |
| + | Б1.В.ДВ.10 | Interpreting in Healthcare Settings | | 3 | 2 | 2 | | | | | | | 2 | | 34 | | | | |
| + | Б1.В.ДВ.10.01 | Language pair option Spanish-Russian | | 3 | 2 | 2 | | | | | | | 2 | | 34 | | | | |
| - | Б1.В.ДВ.10.02 | Language pair option English-Russian | | 3 | 2 | 2 | | | | | | | 2 | | 34 | | | | |
| + | Б1.В.ДВ.11 | Specialised Translation: Legal Settings | | 4 | 2 | 2 | | | | | | | | | | 2 | | | 16 |

| Считать в плане | Индекс | Наименование | Форма контроля | | з.е. | | Курс 1 | | | | | | Курс 2 | | | | | |
|--|---------------|---|----------------|-----------|------------|------|--------|-----|-----|--------|-----|-----|--------|-----|-----|--------|-----|----|
| | | | Экзамен | Зачет оц. | Экспертное | Факт | Сем. 1 | | | Сем. 2 | | | Сем. 3 | | | Сем. 4 | | |
| | | | | | | | з.е. | Лек | Пр | з.е. | Лек | Пр | з.е. | Лек | Пр | з.е. | Лек | Пр |
| + | Б1.В.ДВ.11.01 | Language pair option Spanish-Russian | | 4 | 2 | 2 | | | | | | | | | | 2 | | 16 |
| - | Б1.В.ДВ.11.02 | Language pair option English-Russian | | 4 | 2 | 2 | | | | | | | | | | 2 | | 16 |
| + | Б1.В.ДВ.12 | Specialised Translation: Administrative Settings | | 4 | 2 | 2 | | | | | | | | | | 2 | | 16 |
| + | Б1.В.ДВ.12.01 | Language pair option Spanish-Russian | | 4 | 2 | 2 | | | | | | | | | | 2 | | 16 |
| - | Б1.В.ДВ.12.02 | Language pair option English-Russian | | 4 | 2 | 2 | | | | | | | | | | 2 | | 16 |
| + | Б1.В.ДВ.13 | Interpreting in Legal-Administrative Settings | | 4 | 3 | 3 | | | | | | | | | | 3 | | 32 |
| + | Б1.В.ДВ.13.01 | Language pair option Spanish-Russian | | 4 | 3 | 3 | | | | | | | | | | 3 | | 32 |
| - | Б1.В.ДВ.13.02 | Language pair option English-Russian | | 4 | 3 | 3 | | | | | | | | | | 3 | | 32 |
| | | | | | 47 | 47 | 13 | 18 | 198 | 13 | | 216 | 14 | 17 | 187 | 7 | | 64 |
| | | | | | 57 | 57 | 18 | 36 | 216 | 18 | 36 | 216 | 14 | 17 | 187 | 7 | | 64 |
| Блок 2. Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР) | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Вариативная часть | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| + | Б2.В.01(Н) | Research work | | 1234 | 45 | 45 | 12 | | | 12 | | | 15 | | | 6 | | |
| + | Б2.В.02(Пд) | Internship | | 4 | 9 | 9 | | | | | | | | | 9 | | | |
| | | | | | 54 | 54 | 12 | | | 12 | | | 15 | | | 15 | | |
| | | | | | 54 | 54 | 12 | | | 12 | | | 15 | | | 15 | | |
| Блок 3. Государственная итоговая аттестация | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Базовая часть | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| + | Б3.Б.01 | State Exam | 4 | | 3 | 3 | | | | | | | | | | 3 | | |
| + | Б3.Б.02 | Masters's Dissertation defence | 4 | | 6 | 6 | | | | | | | | | | 6 | | |
| | | | | | 9 | 9 | | | | | | | | | 9 | | | |
| | | | | | 9 | 9 | | | | | | | | | 9 | | | |